

اوژن یونسکو

# هذیان دو نفره

تا هر جایی که دوست داشته باشیم

و

# دختر دم بخت

علی باش

## فهرست مطالب

۱۱	.....	هدیان دو نفره
۴۹	.....	یادداشت ها
۶۵	.....	دختر دم بخت
۷۷	.....	یادداشت ها

## اوژن یونسکو

اوژن یونسکو در نوامبر سال ۱۹۰۹، پنج سال پیش از شروع جنگ جهانی اول در شهر سلاتینای رومانی چشم به جهان گشود. پدرش اهل رومانی و مادرش فرانسوی بود. کانون این خانواده به هیچ وجه گرم و صمیمانه نبود. در سال ۱۹۱۷ پدر اوژن یونسکو که به تنهایی به رومانی باز گشته بود، غیباً همسرش را طلاق می دهد. او که مردی خشن و فرصت طلب بود به محض شکست رومانی به همکاری با آلمان ها می پردازد. اوژن دائم با پدرش درگیر بوده و به همین خاطر از پدرش جدا و نزد عمه هایش زندگی می کرد. او در سال ۱۹۲۹ موفق به کسب لیسانس زبان فرانسه از دانشکده ادبیات بخارست می گردد. از سال ۱۹۳۰ دوران طلایی فعالیت ادبی خود را در مجلات مترقی و ضدفاشیست آغاز می کند و شاهد به قدرت رسیدن گارد آهنین، جنبش فاشیستی در رومانی و همکاری پدرش با آن است. در سال ۱۹۳۶ او با رودیکا بوریلونو ازدواج می کند و در همین سال مادرش چشم از جهان فرو می بندد. مرگ مادر ضربه سختی بر او بود و فراقش هرگز اوژن را ترک نکرد. سرانجام در سال ۱۹۴۲ او برای همیشه به فرانسه مهاجرت می کند و به دلیل اشغال پاریس توسط نیروهای آلمانی در مارس می سکنا می گیرند. در سال ۱۹۴۴ ارتش سرخ به رومانی حمله می کند و پدرش مانند تمامی سیاستمداران فرصت طلب این بار کمونیست می گردد. وی در سال ۱۹۴۸ فوت می کند. دوران پس از جنگ برای بسیاری از اروپاییان از جمله برای خانواده اوژن یونسکو، دوران سختی بود. او برای امرار معاش دست به هر کاری می زند. در سال ۱۹۵۰ آواز خوان

طاس را می نویسد که در سال ۱۹۵۷ در تئاتر نوکتامبول به روی صحنه می رود. از همین سال طوفان تئاتر پوچی نخست سراسر فرانسه و سپس تئاتر اروپا و جهان را درمی نوردد.

یونسکو محصول نیمه نخست و ویرانگر قرن بیستم، دوران شکل گیری حکومت های توتالیتار بود. از آغاز نیمه دوم قرن، هر چند هرگز یک مبارز نبود، خود میوه هایی به بار آورد که مبارزه ای بی امان در قالب هنر تئاتر با همین حکومت ها و اندیشه ها بودند. او در سال ۱۹۹۴ در کنار همسر و دخترش در شهر پاریس چشم از جهان فرو بست. او را با مراسم کلیسای ارتدکس در گورستان مونپارناس به خاک سپردند.

## هذیان دو نفره

... تا هر جایی که دوست داشته باشیم

## شخصیت

او (زن)

او (مرد)

سرباز

همسایگان

## بازیگران

تسیلا شلتون<sup>۱</sup>

ایو پنود<sup>۲</sup>

این نمایش در آوریل ۱۹۶۲ در استودیوی شانزلیزه و با کارگردانی آنتوان بروسی<sup>۳</sup> به روی صحنه رفت. در واقع این نمایش بخشی از مجموعه سه نمایشی بود که دو نمایش دیگر، یکی متعلق به بیتدو<sup>۴</sup> و دیگری متعلق به ژان وئییه<sup>۵</sup> بودند. این سه نمایش آمیزه‌ای از بازی‌هایی بودند که با عنوان "لباس خواب" به روی صحنه رفتند.

۱ - Tsilla Chelton تسیلا شلتون نقش بسیاری از شخصیت‌ها را برای یونسکو به روی صحنه برده است که از جمله آن‌ها؛ ژاک مادر در "ژاک یا تسلیم" (اکتبر ۱۹۵۵، تئاتر آشت)، پیرزن در "صندلی‌ها" (آوریل ۱۹۵۲ در تئاتر لانکری، فوریه ۱۹۵۶ و مارس ۱۹۶۱ در استودیوی شانزلیزه)، آلیس در "سابلو" (اکتبر ۱۹۵۵ در تئاتر آشت)، او (زن) در "هدیان دو نفره" (آوریل ۱۹۶۲ در استودی شانزلیزه)، ملکه مارگریت در "شاه می‌میرد" (دسامبر ۱۹۶۲ در تئاتر آلیانس فرانسه)، زن پیر در "مردی با چمدان" (دسامبر ۱۹۷۴ در تئاتر آتولیه) می‌باشد.

2 - Yves Penaud  
3 - Antoine Buoseiller  
4 - Billetdoux  
5 - Jean Vauthier

یک اتاق معمولی با صندلی‌ها، میز آرایش، پنجره‌ای در انتهای صحنه و در سمت راست و چپ صحنه هر طرف یک در. او (خانم) مقابل میز آرایش که به در سمت چپ نزدیک تر و در نتیجه در نیمه سمت چپ صحنه قرار دارد، نشسته است. او (مرد) با قدم‌هایی تقریباً کوتاه و بسیار عصبی، دست‌ها پشت به یکدیگر گره کرده، نگاه رو به زمین، انگار به پرواز مگس‌ها می‌نگرد، در اتاق می‌گردد. از بیرون صدای داد و فریاد و شلیک گلوله به گوش می‌رسد. بازی بدون کلام گردش مرد و آرایش زن در اتاق به مدت شصت ثانیه ادامه می‌یابد. هر دو نفر رویدوشامبر پوشیده و دمپایی به پا دارند. رویدوشامبر مرد تا حدودی کثیف و رویدوشامبر زن تا حدودی اغواگر و طنزنند. مرد ریشش را تراشیده و هیچ جوان نیستند.

**او(زن)** این هم از زندگی‌ای که به من قولش را دادی؟! این هم از کارهایی که برام کردی! یه شوهر ول کردم افتادم دنبال یه عاشق. امان از این نگاه عاشقونه! ده برابر این شوهر می‌ارزه، ای فریبکار! الکی رو حرفم حرف نمی‌زد!

**او(مرد)** من که عمداً رو حرفت حرفی نمی‌زنم. وقتی حرفی می‌زنی که درست نیست نمی‌تونم قبول کنم. من کشته مرده حقیقتم.

**او(زن)** چه حقیقتی؟ آخه من بهت می‌گم که فرقی نمی‌کنه. این